



KHÁCH HÀNG CÁ NHÂN/INDIVIDUAL CUSTOMER	
Mã Khách hàng/Customer ID	
Ngày hiệu lực/Effective date	
Số hợp đồng/Contract No	

GIẤY ĐỀ NGHỊ KIỂM HỢP ĐỒNG MỞ VÀ SỬ DỤNG TÀI KHOẢN REQUEST FORM CUM CONTRACT FOR OPENING AND USING ACCOUNT

Kính gửi/To: NGÂN HÀNG TMCP VIỆT NAM THƯƠNG TÍN/ VIETBANK - UNIT.....

Đề nghị Quý ngân hàng mở tài khoản và cung cấp các dịch vụ liên quan đến tài khoản cho tôi theo nội dung sau:

I would like to request the Bank to open an account and provide services related to our account as follows:

Họ và tên/Full name:..... CCCD/CMND/Hộ chiếu/ID/Passport:.....

<input type="checkbox"/> Tài khoản thanh toán/Current account:		
Tài khoản 1/First account:	<input type="checkbox"/> VND <input type="checkbox"/> USD <input type="checkbox"/> Khác.....	Số TK1/First account No.....
Tài khoản 2/Second account:	<input type="checkbox"/> VND <input type="checkbox"/> USD <input type="checkbox"/> Khác.....	Số TK2/Second account No.....
<input type="checkbox"/> Thông báo giao dịch/ SMS Banking registration:		
Tài khoản/Account no..... Số ĐTDD/Mobile no..... Tài khoản trả phí/Charge account.....		
<input type="checkbox"/> Thẻ/ Card:		
<input type="checkbox"/> Thẻ thanh toán/ Debit card <input type="checkbox"/> Thẻ tín dụng/ Credit card		
<input type="checkbox"/> Ngân hàng điện tử/ Internetbanking.		
<input type="checkbox"/> Mobile Banking (Vietbank-Mplus): Số điện thoại nhận mã kích hoạt / Mobile phone No.....		
<input type="checkbox"/> Internet Banking:		
• Tên truy cập/ Username: (từ 6-50 chữ/số, không khoảng trắng/ 6-50 alphanumeric, no space):.....		
<input type="checkbox"/> Gói truy vấn thông tin/Information inquiry package.		
<input type="checkbox"/> Gói giao dịch tài chính (chuyển khoản, thanh toán hóa đơn...)/Financial package :		
• Phương thức xác thực/ Method of authentication:		
<input type="checkbox"/> OTP SMS..... <input type="checkbox"/> OTP Token..... <input type="checkbox"/> Chứng thư số (CA) / Certification authority.....		
• Hạn mức giao dịch/ Transfer limit (không vượt quá hạn mức tối đa do ngân hàng quy định tùy từng thời kỳ/not exceed maximum limit of VIETBANK regulated in each period):		
Hạn mức giao dịch (VND)/ Transaction limit (VND)	.....
Hạn mức ngày (VND)/ Daily limit (VND)	.....
<input type="checkbox"/> Đăng ký nộp thuế điện tử/ E-tax payment registration:		
Trích tiền từ tài khoản số/ Debit from account No tại/ at VIETBANK.		
Mã số thuế/ Tax code :.....		
<input type="checkbox"/> Đăng ký nhận sổ phụ tài khoản/Account Statement request		
• Chu kỳ nhận sổ phụ/Period of receiving account statement.		
<input type="checkbox"/> 10 ngày/Every 10 days <input type="checkbox"/> Hàng tháng/Monthly <input type="checkbox"/> Khi có yêu cầu/When required <input type="checkbox"/> Khác/Other:.....		
• Hình thức nhận sổ phụ/Preferred account statement receiving.		
<input type="checkbox"/> Tại ngân hàng/At Bank's counter <input type="checkbox"/> Gửi bưu điện/By post <input type="checkbox"/> Khác/Other:.....		
• Địa chỉ nhận sổ phụ/Address for A/C statement :		
<input type="checkbox"/> Thanh toán hóa đơn tự động/ Automatic Bill Payment:		
Dịch vụ/Service	Mã KH trên hóa đơn/ Customer code	Ngày thực hiện/Date of payment
<input type="checkbox"/> Điện/Electricity	.....	.....

<input type="checkbox"/> Nước/ <i>Water</i>	.....	.....
<input type="checkbox"/> Truyền hình cáp/ <i>Cable Television</i>	.....	.....
<input type="checkbox"/> Điện thoại cố định/ <i>Phone</i>	.....	.....
<input type="checkbox"/> Điện thoại di động trả sau/ <i>Mobile Post Paid</i>	.....	.....
<input type="checkbox"/> Internet	.....	.....
<input type="checkbox"/> Hóa đơn khác/ <i>other Bills:...</i>	.....	.....

Giấy đề nghị mở tài khoản này cùng với Giấy đăng ký thông tin khách hàng cá nhân và Bản Điều khoản điều kiện kèm theo này tạo thành Hợp đồng mở và sử dụng tài khoản.

"Request form cum contract for opening and using account " and "Customer information form " with "Appendix terms and conditions" are contract for opening and using account.

Tôi cam kết quản lý và sử dụng tài khoản theo đúng quy định của pháp luật, quy định của VIETBANK và Quy định mở và sử dụng tài khoản đã được thỏa thuận giữa tôi và VIETBANK kèm theo các Bản Phụ lục điều khoản và điều kiện mở và sử dụng tài khoản, dịch vụ ("Bản điều khoản và điều kiện"). Giấy đề nghị kèm Hợp đồng mở và sử dụng tài khoản này được lập 01 (một) bản gốc lưu giữ bởi VIETBANK, tôi giữ bản sao.

I would like to request VIETBANK to open account(s) with below information and other information registered at VIETBANK. I commit to comply with the applicable provisions of law and VIETBANK's regulations and regulations on opening and using account which is agreed by both Parties and stated at enclosed Appendix. This form is made by one (01) original copy kept by VIETBANK, one (01) copy kept by me

Tôi xác nhận đã được VIETBANK thông tin về điều kiện giao dịch chung cũng như đã nhận được Bản điều khoản và điều kiện mở trước khi ký Giấy đề nghị kèm Hợp đồng mở và sử dụng tài khoản. Tôi đã đọc và đồng ý với tất cả các quy định trong Bản điều khoản và điều kiện và cam kết thanh toán đầy đủ, đúng hạn các phí liên quan. Vietbank có quyền sửa đổi, bổ sung những Điều khoản và Điều kiện này bất cứ lúc nào nhưng phải thông báo trước khi có hiệu lực cho tôi bằng một trong các hình thức nêu tại Bản điều khoản điều kiện"

I have received the terms and conditions of VIETBANK's regulations on opening and using individual account and services (Appendix Terms and Conditions). I have read, clearly understood and agree with Terms and Conditions and paid all relevant charges to VIETBANK. Vietbank has the right to amend and/ or supplement this Terms and Conditions at any time, provided that, prior to the effect of such change, Vietbank notify me by one of methods in Appendix Terms and Conditions.

Tôi cam kết mọi thông tin nêu trên và thông tin trong hồ sơ đính kèm là đầy đủ, chính xác, đúng sự thật và phù hợp với các quy định pháp luật có liên quan. Tôi đồng ý để VIETBANK xác thực các thông tin nêu trên từ bất kỳ nguồn thông tin nào mà VIETBANK có được.

I have received all the above information and attached documents is full, accurate, true and in consistent with the related provisions.

Tôi chịu trách nhiệm vô điều kiện với các giao dịch thông qua hệ thống Ngân hàng điện tử (NHĐT) được lập bởi tên truy cập, mật khẩu, mã bí mật OTP mà VIETBANK đã cung cấp cho tôi, chịu trách nhiệm về mọi thiệt hại xảy ra do việc sử dụng và quản lý tên truy cập, mật khẩu và hoặc mã bí mật OTP bị lộ, bị đánh cắp, bị lợi dụng vì bất kỳ lý do gì.

I are responsible for unconditionally with transactions via Electronic Banking system created by username, password, OTP Token that Vietbank has provided to me, responsible for any damage caused by username, password, OTP Token leaked, stolen, compromise for whatever reason, even when this contract expires.

VIETBANK không chịu trách nhiệm đối với những thiệt hại mất mát mà tôi phải chịu phát sinh do lỗi của tôi, do tôi không thực hiện đúng hướng dẫn của VIETBANK, do các nguyên nhân khách quan nằm ngoài tầm kiểm soát của VIETBANK.

Vietbank have not responsible for the losses that i incur due to our fault, because i do not follow the instructions of VIETBANK or for reasons beyond Vietbank's control.

Tôi cam kết sẽ cung cấp, thông báo bằng văn bản (kèm theo các giấy tờ có liên quan) kịp thời đến VIETBANK khi có bất kỳ sự thay đổi nào về các thông tin của tôi/chúng tôi.

I have received to keep VIETBANK informed by written notice (attached relevant document) when any information provided in this Application has been changed.

Trong trường hợp có sự khác biệt giữa Tiếng Việt và Tiếng Anh thì Tiếng Việt có giá trị ưu tiên áp dụng.

In case the Vietnamese version differs from the English version, the Vietnamese version shall prevail.

CHỮ KÝ SIGNATURE AND WRITE FULL NAME

PHẦN DÀNH CHO VIETBANK/ FOR VIETBANK USE ONLY		
Số tài khoản/Account No:.....		Chi nhánh/PGD/Vietbank Unit:.....
Giao dịch viên/Teller Ký, họ tên/Signature & Fullname	Kiểm soát/Supervisor Ký, họ tên/Signature & Fullname	Duyệt chấp nhận/Approval Ký, họ tên/Signature & Fullname
Ngày/Date:.....	Ngày/Date:.....	Ngày/Date:.....